

ISPAÑERÍA

Revista de literatura / año XLVI / número 136 / 2017

136

ensayos
gombrowicz
campobello
casey
saberes

recuperaciones
arlt

textos
filc

entrevistas
espina
lunar

poesía
krauze
campra
chocrón

ficción
salas
szichman

notas
borges

HISPAMERICA

revista de literatura

Director: Saúl Sosnowski

Diseño gráfico: Jonathan Kerr
Asistencia técnica: Eva Vilarrubi

Las colaboraciones firmadas no reflejan necesariamente las
opiniones de *Hispanérica*.

Suscripción anual: Individuales: US\$ 39.00; Instituciones y bibliotecas:
US\$ 54.00; Patrocinadores: US\$ 75.00.

Suscripciones y correspondencia a:
Saúl Sosnowski
P.O. Box 2009
Rockville, MD 20847, U.S.A.
e-mail: sosnowsk@umd.edu

copyright © Hispanérica
ISSN: 0363-0471

sumario

ensayos

- 3 **nicolás hochman**
El exilio de Gombrowicz a partir de la publicación de *Kronos*
- 15 **josebe martínez**
Nellie Campobello: *Cartucho* o el espectáculo de órganos sin cuerpo
- 23 **carina gonzález**
La odisea del retorno. Calvert Casey y el regreso que se repite
- 33 **ana pizarro**
Saber hegemónico y alteridad

recuperaciones

- 43 **marcial luna**
Roberto Arlt en Azul: Crónicas en *El Régimen* (1927-1929)
“Impresiones de un porteño en el Azul”, “El deporte en la delincuencia”

textos

- 53 **judith filc**
Hablar en lenguas

entrevistas

- 59 **amir hamed**
Eduardo Espina

- 71 **jesús gómez-de-tejada**
emilio j. gallardo-saborido
Lorenzo Lunar

poesía

- 79 **ethel krauze**
El mejor de los tiempos
- 83 **rosalba campra**
En el principio, La historia, Flora y fauna
- 87 **sonia chocrón**
Láudano, Contrición, Conjuero, Misterio, Pira

ficción

- 91 **horacio salas**
El aire de aquí (Crónica de un exilio)
- 101 **mario szichman**
Los judíos del Mar Dulce

notas

- 111 **laura demaría**
Borges, el otro y yo: Reflexiones en torno a ficción y ética
- 117 **héctor m. leyva**
De homo sapiens a homo ludens: Itinerario poético de
Leonel Alvarado

varia

- 123 **reseñas:** brando, brescia, lewis y wornat, manauta,
stanton, suez

primera sentencia condenatoria por violaciones en Santa Fe. Es desde esta exención que los relatos testimoniales de *Putas y Guerrilleras* se presentan como un requisito imprescindible para restablecer la dignidad y recuperar las voces (a)calladas, única manera de reconstruir la Historia, visibilizando realidades que habían sido condenadas al mutismo.

Gara Sentís Roig

Juan José Manauta, **Poesía completa**, Paraná, Universidad Nacional de Entre Ríos, 2015.

Esta singular publicación reedita los dos libros ya conocidos del autor, *La mujer del silencio* y *Entre dos ríos*, e intenta revisar y repensar el modo en que se editan nuestras tradiciones poéticas. En su conjunto, la obra narrativa y poética de Manauta presenta signos y características que la hacen girar sobre la realidad. Sobre este eje se producen variados movimientos rotatorios, con fuerzas centrípetas y centrífugas que hacen que su universo expresivo se estructure desde tensiones encontradas entre la determinación histórica y la irrupción del azar, o que presente la tensión entre lo comarcano y la universalidad.

Manauta avanza prudente en la poesía, reconociendo su intimidad profunda. A través de leves unidades melódicas que recuperan toda la tonalidad del habla entrerriana —dice Federik— la revela sin fijar un objeto inmediato. Lánguida y apasionada es la visión de su Entre Ríos y de su escritura. Juan L. Ortiz, Mastronardi y Alfredo Veiravé, sus amigos, lo iniciaron en la prudencia de sugerir antes que caer en fórmulas propositivas comparatistas o en las metafóricas propias de la generación del '40. En esa cofradía gualeya aprendió los secretos del *métier* literario: guardar sus textos, cobijarlos, someterlos a un espíritu normativo y tener hacia ellos una actitud casi ascética, frenar la iniciativa en el momento justo porque lo sutil es el camino para llegar a lo profundo. La enunciación poética de los que Martín Prieto llama “poetas epifánicos”, está articulada con una conciencia que deriva de lo social como fuente y como marco: las operaciones más relevantes de estos textos dejan hablar al paisaje en su crudeza y convierten lo ideológico en una tonalidad sorprendente.

Esta edición fue realizada bajo la dirección de Sergio Delgado con la coordinación de Guillermo Mondejar, el liminar de Miguel Ángel Federik y la introducción de Gabriela Galeano. El libro contiene un posfacio de Sergio Delgado que resitúa la obra de Manauta en un territorio poético mayor. Incluye poemas inéditos, introducciones que obligan a releer gran parte de la tradición poética argentina y agrega conferencias, reseñas, cartas, entrevistas, canciones, ediciones facsimilares, fotografías y un CD con la voz del poeta. Es todo un homenaje a la “elegía viril” de los editores, parafraseando la adjetivación empleada por Juan L. Ortiz al referirse a la poética de Manauta.

Claudia Rosa